

# BTE SP, BTE UP

---

Behind-the-Ear

Leox



Made for



iPhone | iPad | iPod

Bruksanvisning

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing · Our passion



# Modell

Denne bruksanvisningen gjelder for:

## **Leox BTE SP (Super Power)**

Leox 7 – LX7 BTE SP  
GTIN: (01)05711584109359

Leox 3 – LX3 BTE SP  
GTIN: (01)05711584109366

## **Leox BTE UP (Ultra Power)**

Leox 7 – LX7 BTE UP  
GTIN: (01)05711584109359

Leox 3 – LX3 BTE UP  
GTIN: (01)05711584109366

## **Batteristørrelse**

BTE SP: 13

BTE UP: 675

LED-lyset hjelper pårørende, lærere og omsorgspersoner å betjene høreapparatet. LED-lyset gir også opplysninger om funksjoner og innstillinger (se relevant informasjon i bruksanvisningen).

# Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder informasjon om bruk og vedlikehold av høreapparatet. Vennligst les hele bruksanvisningen, inkludert advarsler og sikkerhetsforskrifter. Dette vil hjelpe deg med å få mest mulig nytte av høreapparatet.

Din audiograf har tilpasset høreapparatet til ditt hørselstap og dine behov. Hvis du har spørsmål angående høreapparatet ditt, vennligst ta kontakt med din audiograf.

Illustrasjonene i bruksanvisningen viser i de aller fleste tilfeller BTE SP da begge høreapparatmodellene betjenes på samme måte.

Denne brukanvisningen inneholder en innholdsfortegnelse for å hjelpe deg med å finne frem til riktig side.

- » **Ditt høreapparat**
- » **Oppstart**
- » **Betjening**
- » **Valg**
- » **Tinnitus**
- » **Advarsler**
- » **Ytterligere informasjon**
- » **Innstillinger**

## Bruksområde

Høreapparatet skal forsterke lyd for å kompensere for moderate og store hørselstap. Høreapparatet er ment å brukes av voksne, barn og spedbarn.

### **Viktig**

Forsterkningen i høreapparatet er individuelt tilpasset ditt hørselstap av din audiograf.

# Innhold

## » Ditt høreapparat

---

Ditt høreapparat	9
Ditt høreapparat – hva det er og hva det gjør	10
Høyre/venstre-markering	11
Batteri (type 13 eller 675)	12
Verktøy	13

## » Oppstart

---

Slå høreapparatet AV og PÅ	14
Tid for batteribytte	15
Bytt batteri	16

## » Betjening

---

Ta høreapparatet på	18
Rengjøring	19
Flymodus	22

## » Valg

---

Valgfrie funksjoner og tilbehør	23
Endre volum	24

Endre program	25
Mute høreapparatet	26
Bruk av høreapparatet med iPhone og iPad	27
Pare med iPhone	28
Trådløst tilbehør	31
Andre alternativer	32
Barnesikker batteriskuff	33
<b>» Tinnitus</b>	
Tinnitus SoundSupport (valgfritt)	35
Retningslinjer for bruk av tinnitus lydgenerator	36
Valg av lyd og volumjusteringer	37
Brukstid	39
Viktig informasjon til audiograf angående Tinnitus SoundSupport	40
Advarsler relatert til Tinnitus SoundSupport	42
<b>» Advarsler</b>	
Advarsler	43

## » Ytterligere informasjon

---

Feilsøkingguide	50
Vann og støvsikre (IP68)	52
Betingelser for bruk	53
Teknisk informasjon	54

## » Innstillinger

---

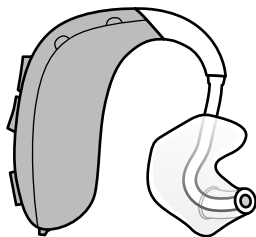
Dine individuelle innstillinger	60
Dine innstillinger	63
Tinnitus SoundSupport: Begrenset bruk	64
Garanti	65



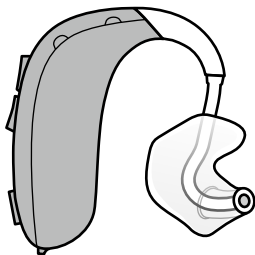
## Ditt høreapparat

Denne bruksanvisningen gjelder for både BTE SP og BTE UP.

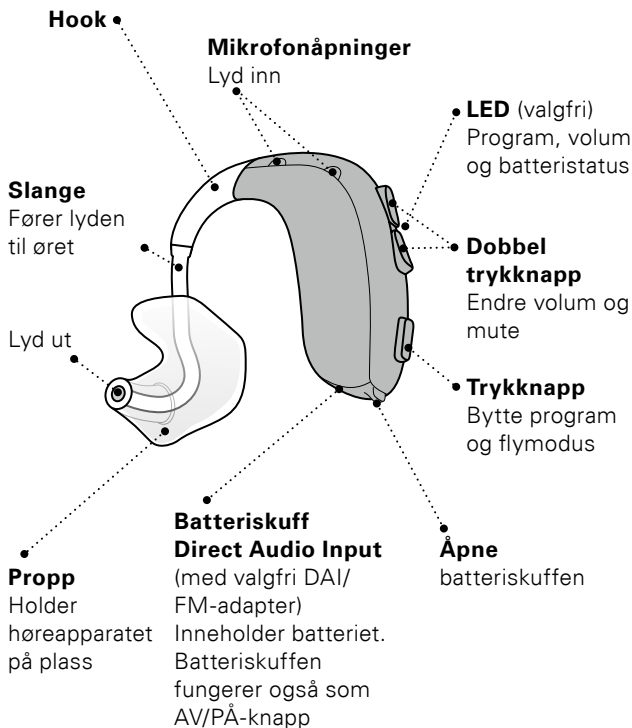
### **BTE SP med hook og propp**



### **BTE UP med hook og propp**



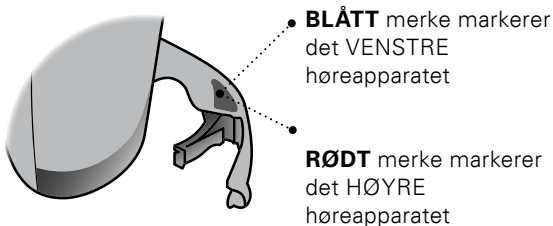
## Ditt høreapparat – hva det er og hva det gjør



## Høyre/venstre-markering

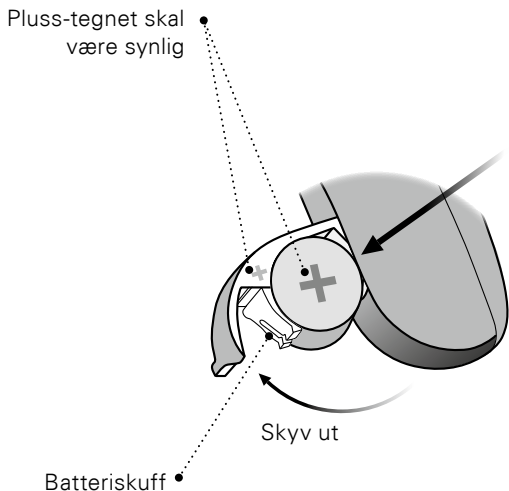
Det er viktig å skille mellom høyre og venstre apparat da de kan være programmert ulikt. Du finner høyre/venstre-markering på innsiden av batteriskuffen. Høyre/venstre-markering finnes også på proppen.

Kun bilder av batteriluken på BTE SP vises i denne bruksanvisningen.



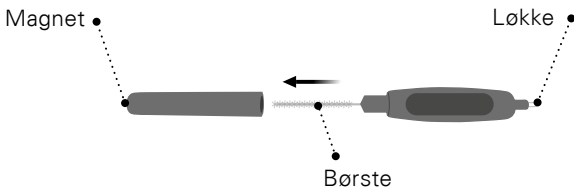
## Batteri (type 13 eller 675)

Høreapparatet ditt må ha batteri for å virke. For å aktivere høreapparatet, må du sette inn et nytt batteri i batteriskuffen. Se hvordan du setter i batteri under "Bytte batteri".



## Verktøy

Verktøyet inneholder en magnet som gjør det enklere å håndtere batteriet. Det har også en børste og en løkke for rengjøring og fjerning av ørevoks fra domen/proppen din. Ta kontakt med din audiograf dersom du trenger nytt verktøy.

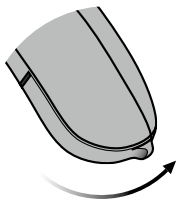


### **Viktig**

Verktøyet har en innebygget magnet.  
Oppbevar verktøyet minst 30 cm fra kredittkort og annet utstyr som er sensitivt mot magnetisme.

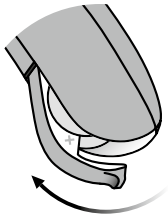
## Slå høreapparatet AV og PÅ

Batteriskuffen brukes til å slå høreapparatet av og på. For å spare batteriet bør du slå av høreapparatet når du ikke bruker det. Hvis du ønsker å gå tilbake til standard innstillinger, åpne og lukk batteriskuffen (rask tilbakestilling).



### **Slå PÅ**

Lukk batteriskuffen med batteriet på plass.



### **Slå AV**

Åpne batteriskuffen.

## **Paringsmodus**

For å pare høreapparatet med trådløst tilbehør må du åpne og lukke batteriskuffen. Høreapparatet vil være i paringsmodus i 3 minutter.

## **Valgfri LED**

To lange grønne blink indikerer at høreapparatet er slått på.

## Tid for batteribytte

Når det er på tide å bytte batteriet, høres tre pip som gjentas med jevne mellomrom til batteriet er tomt.



### **Tre pip\***

= Svakt batteri



### **Fire pip**

= Batteriet er utladet

### **Tips**

For å være sikker på at høreapparatet alltid fungerer, ha alltid med reservebatterier eller bytt batteri før du går hjemmefra.

### **Valgfri LED**

Røde gjentakende blink indikerer lavt batterinivå.

\* Bluetooth® blir slått av og trådløst tilbehør kan ikke brukes.



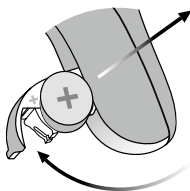
Batteriet må byttes oftere dersom du streamer lyd eller musikk til høreapparatet.

---

## Bytt batteri

### 1. Ta ut batteriet

Åpne batteriskuffen helt.  
Ta ut batteriet.



### 2. Nytt batteri

Fjern klissetrelappen fra det nye batteriet.

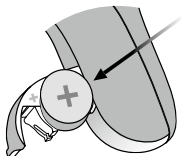
Tips:

Vent 2 minutter slik at batteriet kan trekke luft og dermed fungere optimalt.



### 3. Innsetting

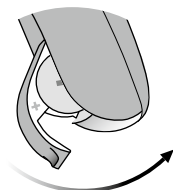
Legg det nye batteriet i batteriskuffen med + siden opp.





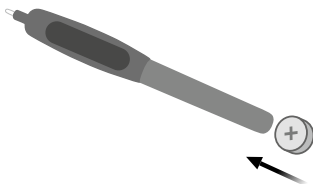
#### 4. Lukking

Lukk batteriskuffen. Du vil høre en melodi i høreapparatet. Hold øreproppen inntil øret for å høre melodien.



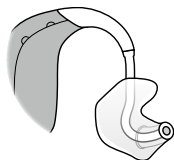
#### Tips

Multiverktøyet kan benyttes for å bytte batteri. Bruk magneten på enden for å ta ut og sette i nytt batteri. Verktøyet kan du få hos din audiograf.



## Ta høreapparatet på

Proppen er tilpasset ditt øre.  
Høyre og venstre propp er  
forskjellige fra hverandre.



### Trinn 1:

Dra øret forsiktig bakover, sett  
proppen inn i øregangen mens  
du vrir forsiktig.



### Trinn 2:

Plasser høreapparatet bak øret.



### Viktig

Dersom proppen ikke følger med når du tar av  
høreapparatet, kan den ligge igjen i øregangen.  
Ta kontakt med din audiograf hvis dette skjer.

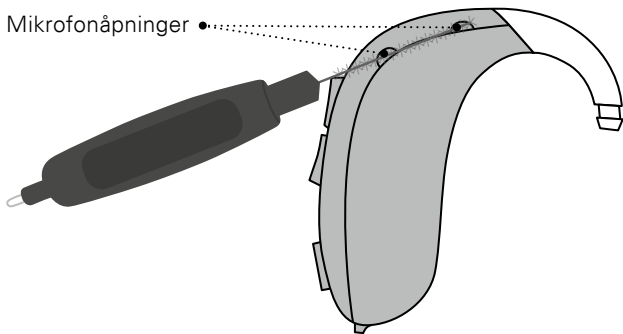
## Rengjøring

Ved rengjøring av høreapparatet bør du holde det over et mykt underlag slik at du unngår skader på det dersom du mister det.

### Rengjøring av mikrofonåpningene

Børst forsiktig bort synlig skitt fra åpningen med en ren børste. Børst forsiktig av overflaten og pass på at børsten ikke trykkes inn i åpningene.

Mikrofonåpninger •

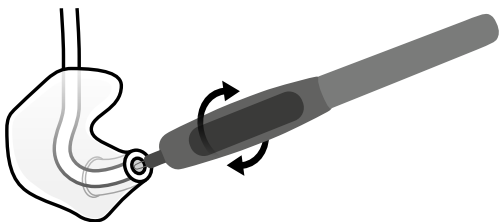


#### **Viktig**

Tørk av høreapparatet med en tørr klut. Det må aldri vaskes eller legges i vann eller andre flytende væsker.

### **Rengjøring av propp**

Proppen bør rengjøres regelmessig. Bruk en myk klut for rengjøring av proppen. Bruk verktøyets løkke for rengjøring av åpningen.



### **Bytte slange**

Slangen mellom høreapparatet og proppen skal byttes hvis den blir gul eller stiv. Kontakt din audiograf for bytte av slange.

## Vaske proppen

### Trinn 1:

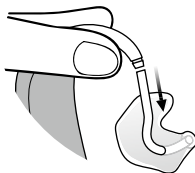
Vær sikker på at du vet hvilken propp som hører til hvilket apparat før du fjerner proppen fra apparatet.



---

### Trinn 2:

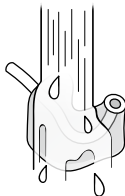
Fjern slange og propp fra hooken. Hold godt i hooken mens du drar i slangen for å unngå skade på høreapparatet.



---

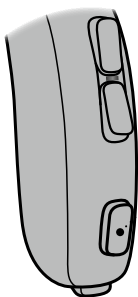
### Trinn 3:

Vask propp og slange med mild såpe. Skyll og la den tørke helt før du setter den tilbake på høreapparatet.



## Flymodus

Når flymodus er aktivert, vil Bluetooth® slås av. Høreapparatet vil ellers fungere som normalt. Ved å holde inn bryteren på ett høreapparat, aktiveres flymodus i begge høreapparatene.



- **For å aktivere/deaktivere**  
Trykk og hold i ca. 10 sekunder.  
En melodi bekrefter endringen.

### Valgfri LED

Et grønt blink etterfulgt av flere røde blink indikerer at flymodus er aktivert.

Åpning og lukking av batteriskuffen på et av høreapparatene vil deaktivere flymodus.

## Valgfrie funksjoner og tilbehør

Funksjonene og tilbehøret beskrevet på de neste sidene er valgfrie. Ta kontakt med din audiograf for informasjon om hvordan dine apparater er programmert. Dersom du opplever vanskelige lyttesituasjoner kan et spesialtilpasset program være løsningen.

Skriv ned lyttesituasjoner der du opplever problemer.

---

---

---

---

---

---

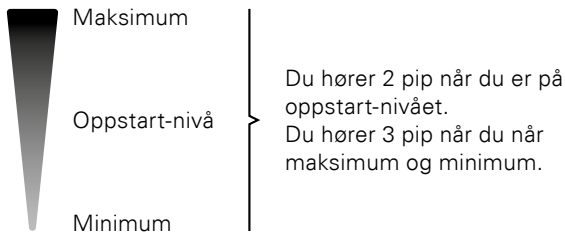
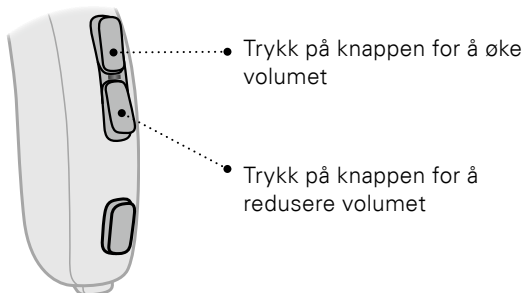
---

---

---

## Endre volum

Du kan justere volumet ved hjelp av trykknappene. Du hører et klikk når du øker eller reduserer volumet.



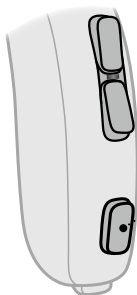
### Valgfri LED

Et grønt blink indikerer en endring i volum, et langt grønt blink indikerer oppstartnivå og et rødt blink indikerer maksimum eller minimum volumnivå.



## Endre program

Ditt høreapparat kan ha opp til fire ulike program. Dette programmeres av din audiograf. Hvis du bytter program, vil du høre pipelyder som samsvarer med valgt program.



- Trykk på knappen for å bytte mellom programmene

### **Valgfri LED**

Antall grønne blink indikerer valgt program.



Programsyklusen går et program frem for hvert trykk. For eksempel program 1 til 2 eller program 4 til 1.

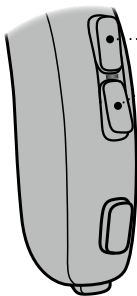
---

## Mute høreapparatet

Benytt mute-funksjonen dersom du behøver å slå lyden helt av i høreapparatene mens du har de på. Mute-funksjonen muter bare mikrofonene i høreapparatet. Det trekker fortsatt strøm.

### Valgfri LED

Grønne og røde blink som repeteres kontinuerlig indikerer at mute-funksjonen er aktivert.



• Et langt trykk (4 sek.) på en av trykknappene muter høreapparatet.

Du opphever mute-funksjonen ved å gi et kort trykk på den samme knappen.

### Viktig

Ikke bruk mute-funksjonen til å slå AV høreapparatet. Dette er en funksjon hvor apparatet fortsatt trekker strøm fra batteriet.

## Bruk av høreapparatet med iPhone og iPad

Ditt høreapparat er et Made for iPhone® høreapparat og gir mulighet for direkte kommunikasjon og betjening med iPhone®, iPad® eller iPod® touch.

For hjelp med paring og betjening av disse produktene, ta kontakt med din audiograf eller besøk vår hjemmeside: [www.bernafon.com/library](http://www.bernafon.com/library).

For informasjon om kompatibilitet, se: [www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories)

Made for Apple-merket betyr at tilbehøret er designet for å koble seg til Apple-produktene spesifisert i merket, og at det har blitt sertifisert av utvikleren for å møte Apple sine ytelsesstandarder. Apple er ikke ansvarlig for driften av denne enheten eller dens overholdelse av sikkerhets- og forskriftsstandarder.

Merk at bruk av dette tilbehøret med iPod, iPhone eller iPad kan påvirke den trådløse ytelsen.

Apple, Apple sin logo, iPhone, iPad, iPod touch og Apple Watch er varemerker til Apple Inc., registrert i USA og andre land. App Store er et servicemerke som tilhører Apple Inc. Android, Google Play og Google Play-logoen er varemerker tilhørende Google LLC.

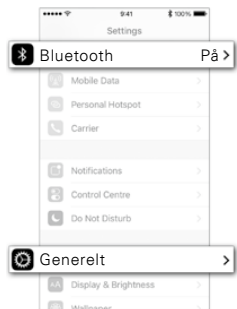


Direkte-streaming støttes foreløpig ikke av Android™.

---

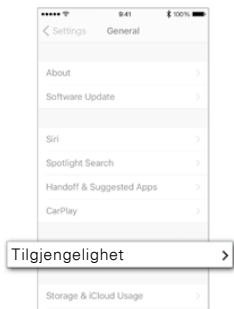
# Pare med iPhone

## 1. Innstillinger



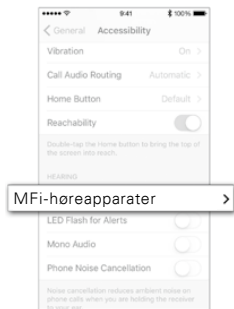
Gå til "Innstillinger" på din iPhone. Forsikre deg om at Bluetooth® er slått på. Velg deretter "Generelt"

## 2. Generelt



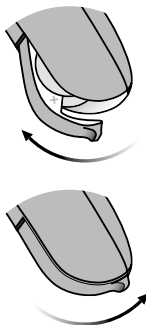
Velg Tilgjengelighet

### 3. Tilgjengelighet



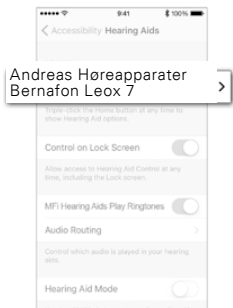
Velg deretter  
"MFi-høreapparater".

### 4. Forberede



Åpne og lukk  
batteriskuffen på begge  
høreapparatene og  
plasser dem i nærheten  
av din iPhone.  
Høreapparatene er i  
paringsmodus i  
3 minutter.

## 5. Velg



Din iPhone vil gjenkjenne høreapparatet for paring. Oppdagede enheter vises i iPhone-listen. Velg høreapparat.

## 6. Bekreft paring



Bekreft paring. Hvis du har to høreapparater må paringen bekreftes på hvert høreapparat.



Når du slår av høreapparatet eller Apple®-enheten vil de ikke lenger være sammenkoblet. For å koble dem sammen igjen, slå på høreapparatene ved å åpne og lukke batteriskuffen. Høreapparatet vil automatisk kobles til Apple-enheten.

## Trådløst tilbehør

Trådløst tilbehør er tilgjengelig til høreapparatet ditt. De kan hjelpe deg til å høre og kommunisere bedre i mange dagligdagse situasjoner.

### **SoundClip-A**

Når denne enheten er paret med mobiltelefonen, kan du benytte høreapparatene som stereo hode-telefoner. SoundClip-A kan også benyttes som en fjernmikrofon og en fjernkontroll til høreapparatene.

### **TV-A**

TV-A adapter er en sender som overfører lyd trådløst fra din TV til høreapparatet.

### **RC-A**

Med RC-A fjernkontroll kan du bytte program, justere volum og mute (dempe lyden helt) i høreapparatene dine.

### **Bernafon EasyControl-A app**

Gir tilgang til justering av høreapparatene på en diskre og intuitive måte. Tilgjengelig for iPhone, iPad, iPod touch og Android-enheter.

For mer informasjon, kontakt din audiograf eller se [www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories).

## Andre alternativer

### Telespole

Telespole hjelper deg å høre bedre når du benytter en telefon med innebygget teleslynge eller befinner deg i lokaler med teleslynge installert som i teateret, i kirka eller i forelesningssaler. Dette symbolet, eller lignende, viser hvor teleslynge er installert.



### Direct Audio Input (DAI) adapter

Gjør det mulig å motta signaler fra eksterne enheter som TV, stereoanlegg etc.

### FM-adapter

Gjør det mulig å koble til en ekstern FM-mottaker.

### Ikke kompatibelt tilbehør

Bruk bare tilbehør og kabler fra Bernafon. Bruk av tilbehør som ikke er godkjent kan føre til dårligere ytelse og skader på utstyret.

For mer informasjon, kontakt din audiograf.

#### **Viktig**

Når DAI er tilkoblet en lydkilde som er plagget i en veggkontakt må lydkilden samsvare med IEC 62368-1 eller tilsvarende standarder.



## Barnesikker batteriskuff

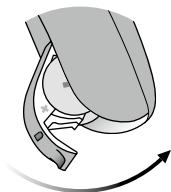
For at batterier skal holdes utenfor rekkevidde for barn og ukyndige personer, kan en batteriskuff med barnesikring benyttes.

### **Viktig**

Åpne aldri batteriskuffen med makt når den står i låst posisjon. Tving aldri batteriskuffen lenger opp enn stopp-posisjonen. Pass på at batteriet er riktig plassert. Kontakt din audiograf dersom du tror det er feil på låsemekanismen til batteriskuffen med barnesikring.

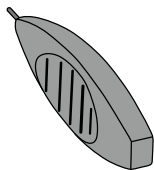
### Låse batteriskuffen

Lukk batteriskuffen helt.



### Verktøy for å låse opp batteriskuffen

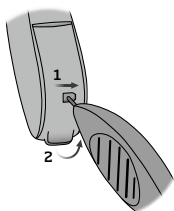
Bruk verktøyet du har fått av din audiograf.



### Låse opp batteriskuffen

Sett den spisse enden i det lille hullet på baksiden av batteriskuffen.

1. Flytt den til høyre og hold.
2. Åpne batteriskuffen.



## Tinnitus SoundSupport (valgfritt)

### **Bruk av Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport genererer lyd for å gi en midlertidig hjelp til brukere med tinnitus.

Målgruppen er voksne over 18 år.

Tinnitus SoundSupport genererer lyd for å gi en midlertidig hjelp til brukere med tinnitus. Tilpasning av Tinnitus SoundSupport gjøres av en audiograf.



Hvis du har et svært stort hørselstap (over 90 dB) vil du kanskje ikke ha nytte av egenskapene i Tinnitus SoundSupport.

---

## Retningslinjer for bruk av tinnitus lydgenerator

Instruksjonene inneholder informasjon om Tinnitus SoundSupport, som din audiograf kan ha aktivert i høreapparatet ditt.

Tinnitus SoundSupport genererer lyd med tilstrekkelig styrke og båndbredde for å hjelpe til med å håndtere tinnitus.

Audiografen din kan også være behjelpelig med å sørge for nødvendig oppfølging. Det er viktig å følge disse rådene og instruksjonene.

### **Bruk kun etter avtale med audiograf**

Det er viktig at en som opplever tinnitus har fått gjennomført en grundig medisinsk undersøkelse av en ØNH-lege før man benytter en lydgenerator. Hensikten med en slik undersøkelse er å avdekke årsaker til tinnitus som eventuelt kan behandles medisinsk, før bruk av lydgenerator igangsettes.

## Valg av lyd og volumjusteringer

Din audiograf har programmert Tinnitus SoundSupport til å passe ditt hørselstap og dine preferanser. Tinnitus SoundSupport tilbyr en rekke ulike lyder. Sammen med din audiograf velger du den lyden du foretrekker.

### **Tinnitus SoundSupport-programmer**

Sammen med din audiograf bestemmer du hvilke lytteprogrammer du ønsker å aktivere Tinnitus SoundSupport i. Lydgeneratoren kan aktiveres i inntil 4 ulike lytteprogrammer.

### **Mute (demping)**

Hvis du bruker et lytteprogram hvor Tinnitus SoundSupport er aktivert vil mute-funksjonen kun slå av lyden som fanges opp av høreapparatets mikrofoner, ikke lyden som genereres fra Tinnitus SoundSupport. Se kapittel: "Mute høreapparatet".

### **Justere volumet med Tinnitus SoundSupport**

Når du velger et høreapparatprogram hvor Tinnitus SoundSupport er aktivert, vil den doble trykknappen på apparatet bare fungere som en volumkontroll på tinnitus mestringslyden som er valgt.

Din audiograf kan programmere volumkontrollen på 2 ulike måter:

### **A) Hvordan endre Tinnitus SoundSupportvolum for hvert øre separat**

For å øke volumet (i kun ett apparat), gi et kort trykk på den øverste trykknappen gjentatte ganger til ønsket nivå er oppnådd. For å dempe volumet (i kun ett apparat), gi et kort trykk på den nederste trykknappen gjentatte ganger til ønsket nivå er oppnådd.

eller:

### **B) Hvordan endre Tinnitus SoundSupport-volum i begge apparatene samtidig**

Du kan justere volumet i begge apparatene ved å betjene bare det ene. Når du endrer volumet i det ene høreapparatet, endrer du samtidig i det andre. For å øke volumet, gi et kort trykk gjentatte ganger på den øverste trykknappen. For å redusere volumet, gi et kort trykk gjentatte ganger på den nederste trykknappen.

## Brukstid

### **Daglig bruk**

Volumet på Tinnitus SoundSupport kan bli satt så høyt at det kan forårsake permanente hørselsskader ved langvarig bruk. Din audiograf vil informere deg om maksimal brukstid pr. dag ved bruk av Tinnitus SoundSupport. Tinnitus SoundSupport skal aldri brukes ved et ukomfortabelt lydnivå.

Se tabell "Tinnitus SoundSupport: Begrenset brukstid" bakerst i bruksanvisningen for å se hvor mange timer pr. dag du kan bruke Tinnitus SoundSupport.

## Viktig informasjon til audiograf angående Tinnitus SoundSupport

### **Beskrivelse**

Tinnitus SoundSupport er en modul som kan aktiveres i høreapparatet.

### **Maksimal brukstid**

Brukstiden på Tinnitus SoundSupport vil minke når du øker nivået over 80 dB(A) SPL. Softwaren vil automatisk vise en advarsel når høreapparatet overstiger 80 dB(A) SPL. Se "maksimal brukstid" i tilpasningssoftwaren.

### **Volumkontrollen er deaktivert**

Som standard vil volumkontrollen for lydgeneratoren være deaktivert. Risikoen for hørselsskader øker når volumkontrollen er aktivert.



### **Hvis volumkontrollen er aktivert**

En advarsel kan vises hvis du aktiverer tinnitus-volumkontrollen. Dette vil skje dersom lyden fra lydgeneratoren kan nå et nivå som kan skade hørselen. Tabellen "Begrenset brukstid" i tilpasningssoftwaren viser antall timer pasienten kan bruke Tinnitus SoundSupport.

- Noter maksimal brukstid for hvert lytteprogram hvor Tinnitus SoundSupport er aktivert.
- Skriv ned verdiene i tabellen: "Tinnitus SoundSupport: Begrenset bruk", bak i bruksanvisningen.
- Instruer høreapparatbrukeren.

Tinnitus SoundSupport er produsert for Bernafon AG.

## ⚠ Advarsler relatert til Tinnitus SoundSupport

Hvis din audiograf har aktivert Tinnitus SoundSupport, vennligst legg merke til følgende advarsler:

Det er noen potensielle bekymringer forbundet med bruk av en lydgenerator. Blant disse er muligheten for at tinnitus og/eller hørselstapet kan forverres.

Skulle du merke en endring i hørselen eller tinnitus eller oppleve svimmelhet, kvalme, hodepine, hjertebank eller hudirritasjoner der apparatet sitter, fjern straks apparatet og kontakt lege eller din audiograf.

Som med hvilket som helst apparat, kan misbruk føre til skader. Pass på at barn og kjæledyr ikke får tak i apparatet.

### **Maksimal brukstid**

Følg alltid rådene fra din audiograf angående maksimal brukstid av Tinnitus SoundSupport. Bruk utover dette kan føre til en forverring av din tinnitus eller ditt hørselstap.

## ⚠ Advarsler

Gjør deg kjent med følgende advarsler før du tar i bruk ditt høreapparat.

Vær klar over at høreapparatet ikke vil gjenskape normal hørsel eller forhindre/forbedre et hørselstap. Et høreapparat er bare en del av et behandlingsprogram og må gjerne suppleres med annen auditiv trening og kurs i lesing på lepper. For å få fullt utbytte av høreapparatet, kreves det i de fleste tilfeller at man bruker høreapparatet hver dag.

Ta kontakt med din audiograf hvis du opplever at høreapparatet oppfører seg unormalt.

### **Bruk av høreapparat**

- Høreapparatet ditt bør kun benyttes som anvist av din audiograf. Misbruk kan resultere i hørselstap.
- La aldri andre bruke høreapparatet ditt da dette kan føre til permanente hørselsskader.

### **Modifisering av høreapparater er ikke tillatt**

- Endringer eller modifikasjoner som ikke er uttrykkelig godkjent av produsenten, kan ugyldiggjøre brukerens autorisasjon til å betjene utstyret.

## ⚠ Generelle advarsler

### **OBS!**

- Små deler
- Høreapparat, tilbehør og batterier skal holdes utenfor rekkevidde for barn og ukyndige personer som ved et uhell kan komme til å svelge dem. Batterier kan lett forveksles med tabletter.
- Alle høreapparater kan leveres med en batteriskuff med barnesikring. Dette anbefales for barn og andre med spesielle behov.
- Barn under 3 år skal alltid bruke en batteriskuff med barnesikring. Snakkk med din audiograf om denne muligheten.

### **Hvis et batteri svelges, må lege oppsøkes umiddelbart.**

### **Bruk av batteri**

- Bruk alltid batterier anbefalt av din audiograf. Batterier av dårlig kvalitet kan lekke og føre til skader.
- Ikke forsøk å lade batteriene eller brenne dem som avfall. Det er en risiko for at batteriene kan eksplodere.

### **Feil**

- Vær klar over at høreapparatet ditt kan slutte og fungere uten forvarsel. Husk dette når du er avhengig av å høre varsellyder (for eksempel i trafikken). Høreapparatet kan slutte og fungere når batteriet er dårlig eller slangen er tett av fukt eller voks.

## **Aktive implantater**

- Høreapparatet er grundig testet og karakterisert for menneskers helse i henhold til internasjonale standarder for menneskelig eksponering (Specific Absorption Ratio – SAR), industert elektromagnetisk kraft og spenninger i menneskekroppen. Eksponeringsverdiene ligger godt under internasjonalt aksepterte sikkerhetsgrenser for SAR, industert elektromagnetisk kraft og spenninger i menneskekroppen som er definert i standarder for menneskers helse og sameksistens med aktive medisinske implantater som pacemakere og hjertedefibrillatorer.
- Magneten som benyttes til AutoTelefon og verktøyet (som inneholder magneten) bør oppbevares mer enn 30 cm fra implantatet.
- Hvis du har et aktivt hjerneimplantat, kontakt produsenten av implantatet angående risiko for forstyrrelser.
- Følg de anbefalte retningslinjene gitt av produsenten av implantatet og pacemakeren når det gjelder bruk av magnet.

## **Røntgen, CT, MR, PET-skanning og elektroterapi**

- Ta av deg høreapparatet ved røntgen, CT, MR, PET-skanning, elektroterapi eller kirurgi da høreapparatet kan bli skadet.
- Hvis du bruker et Cochlear implantat (CI) på ett øre og et høreapparat på det andre må du forsikre deg om at du alltid holder god avstand mellom høreapparatet og CI-antenna. Det magnetiske feltet fra CI-magneter kan

## ⚠ Generelle advarsler

skade høytaleren i høreapparatet. Plasser aldri enhetene i nærheten av hverandre på bordet når du bytter batteri eller rengjør utstyret. Ikke legg høreapparatene og CI-systemet i samme boks.

### **Varme og kjemikalier**

- Høreapparatet må aldri bli utsatt for ekstrem varme som for eksempel i en bil parkert i sola.
- Tørk aldri høreapparatet i mikrobølgeovn eller andre ovner.
- Kjemikaliene i kosmetikk, hårspray, parfyme, solkrem og lignende kan skade høreapparatet ditt. Ta alltid av høreapparatet før du benytter slike produkter og la produktet tørke før du tar på høreapparatet igjen.

### **Power-apparat**

- Spesielle hensyn må tas ved tilpasning og bruk av høreapparater som har et maksimum lydtrykknivå som overskrider 132 dB SPL (IEC 60318-4), da det kan være fare for å skade den resterende hørselen til høreapparatbrukeren.

### **Mulige bivirkninger**

- Høreapparater, ørepropper og domer kan forårsake økt produksjon av ørevoks.
- Materialene brukt i høreapparatet kan i sjeldne tilfeller forårsake hudirritasjon eller andre bivirkninger.

Vennligst kontakt lege hvis dette skulle skje.

## **Interferens**

- Høreapparatet ditt er grundig testet for interferens etter strenge internasjonale standarder. Likevel kan interferens oppstå mellom høreapparatet og andre enheter (f.eks. noen mobiltelefoner, butikkalarmer og andre enheter). Skulle dette oppstå, øk avstanden mellom høreapparatet og den andre enheten.

## **Bruk ombord i fly**

- Høreapparatet inneholder Bluetooth®. Ombord i fly må flymodus være aktivert, eller apparatet slått av, med mindre bruk av Bluetooth® tillates av flypersonalet.

## **Tilkobling til eksternt utstyr**

- Sikkerheten til høreapparatene når de er koplet til eksternt utstyr bestemmes av den eksterne signalkilden. Når høreapparatet er tilkoblet eksternt utstyr som benytter stikkontakt, må dette utstyret samsvare med IEC 62368-1 eller tilsvarende standarder.

## **Eksplisiver**

Høreapparatet er grundig testet og er sikkert å bruke under normale forhold. Vi anbefaler ikke å bruke høreapparatet i områder med potensiell eksplosjonsfare da høreapparatet ikke har blitt testet for overholdelse av internasjonale standarder angående eksplosive miljøer. Derfor er det ikke anbefalt å bruke høreapparater med 675-batterier i områder med potensiell eksplosjonsfare.

## Generelle advarsler

### **Ikke kompatibelt tilbehør**

Bruk bare tilbehør, lydgivere eller medfølgende kabler fra leverandøren. Ikke-kompatibelt tilbehør kan resultere i økte utslipp eller redusert immunitet.





## Feilsøkingguide

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsak</b>
<b>Ingen lyd</b>	Dødt batteri
	Tett propp
<b>Ustabil eller redusert lyd</b>	Tett lydutgang
	Fuktighet
	Dødt batteri
<b>Hyl</b>	Proppen er plassert feil
	Ørevoks i øregangen
<b>Piping/LED Blinking (valgfritt)</b>	Hvis høreapparatet spiller 8 pip 4 ganger etter hverandre og/ eller gjentatte ganger blinker rødt 4 ganger med korte pauser, trenger høreapparatet ditt en service på mikrofonene.
<b>Tilkoblingsproblemer med Apple-produkter</b>	Bluetooth®-tilkobling mislyktes
	Kun ett høreapparat er pare

## Løsning

---

Bytt batteri

---

Rengjør propp

---

Rengjør propp

---

Tørk av batteriet med en tørr klut

---

Bytt batteri

---

Sett inn propp på nytt

---

Få øregangen undersøkt av lege

---

Kontakt din audiograf

---

1. Fjern paringen i høreapparatene (Innstillinger → Generelt → Tilgjengelighet → Høreapparater → Enheter → Glem denne enheten).
  2. Slå Bluetooth® av og på igjen.
  3. Åpne og lukk batteriskuffen i høreapparatene.
  4. Gjenoppta paringen i høreapparatene (se "Paring av høreapparater med iPhone").
- 

Hvis ingen av forslagene over løser problemet, spør audiografen om hjelp.

## Vann og støvsikre (IP68)

Høreapparatet er støvtett og beskyttet mot vanninntrengning som betyr at det er designet for å brukes i alle daglige situasjoner. Du trenger derfor ikke å være redd for å utsette høreapparatet for svette eller regnvær. Følg disse retningslinjene dersom høreapparatet har kommet i kontakt med vann:

1. Tørk vannet forsiktig av.
2. Åpne batteriskuffen, fjern batteriet og tørk forsiktig bort vann i batteriskuffen.
3. La høreapparatet tørke med batteriskuffen åpen i om lag 30 minutter.
4. Sett inn et nytt batteri.

### **Viktig**

Ikke bruk høreapparatet når du dusjer, bader eller svømmer. Legg aldri høreapparatet i vann eller andre flytende væsker.

## Betingelser for bruk

---

Driftsforhold	Temperatur: +1 °C til +40 °C Relativ luftfuktighet: 5 % til 93 %, ikke-kondenserende
Lagrings- og transportforhold	Temperatur og fuktighet må ikke overskride grensene nedenfor i lengre perioder under transport og lagring: Temperatur: -25 °C til +60 °C Relativ luftfuktighet: 5 % til 93 %, ikke-kondenserende

---

## Teknisk informasjon

Høreapparatet inneholder to radiosendere som er beskrevet nedenfor:

Høreapparatet ditt inneholder en radiosender som benytter kortbølget magnetisk induksjonsteknologi på 3,84 MHz. Styrken av det magnetisk feltet er veldig svak og alltid under  $-12,20$  dB  $\mu\text{A/m}$  på 10 meters avstand.

Høreapparatet inneholder en sender som benytter Bluetooth® Low Energy (BLE) og radioteknologi som bruker 2,4 GHz. Radiosenderen er svak og er alltid under 3 mW og tilsvarer 4,8 dBm i total utstrålt strøm.

Høreapparatet samsvarer med internasjonale standarder vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og eksponering mot mennesker.

På grunn av begrenset plass på høreapparatet er alle relevante godkjenningsmerker å finne i dette dokumentet.

Ytterligere informasjon finnes under: Product Information Sheet på [www.bernafon.com](http://www.bernafon.com).

## **USA og Canada**

Høreapparatet inneholder en radiomodul med følgende ID numre:

### **BTE SP**

FCC ID: U6XBEBTESP

IC ID: 7031A-BEBTESP

### **BTE UP**

FCC ID: U6XBEBTEUP

IC ID: 7031A-BEBTEUP

Enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglene og med Industry Canadas lisensfrie RSS standarder. Bruken er underlagt følgende to vilkår:

1. denne enheten kan ikke forårsake skadelig forstyrrelse,  
og
2. denne enheten må godta mottatt interferens, inkludert forstyrrelser som kan forårsake uønsket bruk.

## » Ytterligere informasjon

Herved erklærer produsenten at dette høreapparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i følge direktiv 2014/53/EU.

Samsvarserklæring er tilgjengelig fra produsent.



### **Produsent:**

### **Bernafon AG**

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Sveits

[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)

**CE 0543**



Avfall fra elektronisk utstyr  
må håndteres i henhold  
til lokale forskrifter.



**Bluetooth®**










**IP68**





## Informasjon og forklaring av symboler





	<b>Advarsler</b> Tekst markert med dette symbolet må leses før produktet tas i bruk.
	<b>Produsent</b> Produktet er produsert av produsenten som står nevnt ved siden av symbolet. Indikerer produsent av medisinsk utstyr, som er definert i EU Direktiv 90/385/EEC, 93/42/EEC og 98/79/EC.
	<b>CE merking</b> Produktet oppfyller kravene i henhold til Direktiv 93/42/EEC. De fire sifrene identifiserer kontrollorganet.
	<b>Elektronisk avfall (WEEE)</b> Vennligst resirkuler høreapparater, tilbehør og batterier eller returner dem til din audiograf. Det Europeiske direktiv 2012/19/EU om avfallshåndtering gjelder.
	<b>Regulatory Compliance Mark (RCM)</b> Produktet samsvarer med krav til elektronisk sikkerhet, EMC og radio spektrum for produkter som leveres til Australia og New Zealand.
	<b>IP kode</b> Dette symbolet indikerer graden av beskyttelse mot vann og støvpartikler i henhold til EN 60529:1991/A1:2002. IP6X indikerer fullstendig støvbeskyttelse. IPX8 indikerer graden av vanntetthet når nedsenket i vann.
	<b>Bluetooth® logo</b> Registrert varemerke av Bluetooth® SIG, Inc. hvor enhver bruk krever lisens.

	<b>Made for iPod, iPhone og iPad</b> Viser at enheten er kompatibel med iPod, iPhone og iPad.
	<b>Hold tørt</b> Indikerer medisinsk utstyr som må holdes tørt.
	<b>Forsiktighet</b> Se advarsler i bruksanvisningen
	<b>Katalognummer</b> Viser produsentens katalognummer slik at det medisinske utstyret kan identifiseres.
	<b>Serienummer</b> Indikerer produsentens serienummer slik at det spesifikke medisinske utstyret kan identifiseres.


## Dine individuelle innstillinger

Forskjellige lyder og lysindikatorer viser deg høreapparatets status. De ulike innstillingene er vist på de følgende sidene. Din audiograf kan tilpasse lyder og LED-lys til dine ønsker.




Fylles ut av audiograf



Program	<input type="checkbox"/> Lyd	<input type="checkbox"/> LED	Programbeskrivelse:
Program 1	"1 pip"		
Program 2	"2 pip"		
Program 3	"3 pip"		
Program 4	"4 pip"		


Merk: LED blinker konstant eller gjentas 3 ganger med små pauser


 Grønt, kort blink


På	Lyd	LED	LED kommentarer
På	<input type="checkbox"/> Oppstartslyd	<input type="checkbox"/>  	Vises en gang


Volum	Lyd	LED	LED kommentarer
Oppstartsvolum	<input type="checkbox"/> 2 pip	<input type="checkbox"/> 	
Minimum/ maksimum volum	<input type="checkbox"/> 3 pip	<input type="checkbox"/> 	Vises en gang
Volum opp/ned	<input type="checkbox"/> 1 klikk	<input type="checkbox"/> 	

Mute (demping)	Lyd	LED	LED kommentarer
Mute (demping)	<input type="checkbox"/> 1 avtagende tone	<input type="checkbox"/>  	Kontinuerlig gjentatt eller gjentatt 3 ganger med små pauser
Slå på lyden	<input type="checkbox"/> 1 avtagende tone	—	—

 Grønt, kort blink

 Rødt, kort blink

 Grønt, langt blink

 Rødt, langt blink

Tilbehør	<input type="checkbox"/> Lyd	<input type="checkbox"/> LED	LED kommentarer
TV Adapter program	2 avtagende toner		Kontinuerlig gjentatt eller gjentatt 3 ganger med små pauser
Fjernmikrofon program	2 avtagende toner		Kontinuerlig gjentatt eller gjentatt 3 ganger med små pauser

Flymodus	Lyd	<input type="checkbox"/> LED	LED kommentarer
Flymodus aktivert	Melodi (4 toner)		Kontinuerlig gjentatt eller gjentatt 3 ganger med små pauser
Flymodus deaktivert	Melodi (4 toner)		Vises en gang

Advarsler	Lyd	LED	LED kommentarer
Lavt batteri	<input type="checkbox"/> 3 pip	<input type="checkbox"/>	Kontinuerlig gjentatt
Batteri tomt	<input type="checkbox"/> 4 avtagende toner	—	—
Tid for service	8 pip gjentatt 4 ganger	<input type="checkbox"/>	Gjentatt 4 ganger med små pauser

● Grønt, kort blink

● Rødt, kort blink

Grønt, langt blink

Rødt, langt blink

# Dine innstillinger

Fylles ut av din audiograf

<b>V</b>			<b>H</b>	
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI	Volumkontroll	<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI	Programbytte	<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI	Mute (demping)	<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI

## Varsel ved volumjusteringer

<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI	Pipelyd ved min/max volum	<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI	Klikk ved volumendringer	<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI
<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI	Pipelyd ved foretrukket volumnivå	<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI

## Batterindikatorer

<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI	Advarsel ved lavt batterinivå	<input type="checkbox"/> JA	<input type="checkbox"/> NEI
-----------------------------	------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------

## Tinnitus SoundSupport: Begrenset bruk

Fylles ut av din audiograf

Ingen begrensning på bruk

Program	Oppstarts-volum (Tinnitus)	Maks volum (Tinnitus)
<input type="checkbox"/> 1	Max. _____ timer pr. dag	Max. _____ timer pr. dag
<input type="checkbox"/> 2	Max. _____ timer pr. dag	Max. _____ timer pr. dag
<input type="checkbox"/> 3	Max. _____ timer pr. dag	Max. _____ timer pr. dag
<input type="checkbox"/> 4	Max. _____ timer pr. dag	Max. _____ timer pr. dag

### Volum endring for Tinnitus

SoundSupport individuelt i hvert øre       SoundSupport samtidig i begge ører

For mer informasjon, se avsnitt "Valg av lyd og volumjusteringer".



## Garanti

### Sertifikat

Fylles ut av din audiograf

Navn på bruker:

---

Hørselsentral/klinikk:

---

Adresse:

---

---

Telefonnummer:

---

Dato for tildeling/kjøp:

---

Garantiperiode:

---

Måned:

---

Modell høyre:

---

Serienummer.:

---

Modell venstre:

---

Serienummer.:

---

Firmware versjon:\*

---

\* Audiografen finner firmware-versjonen under Avslutning i Oasis<sup>next</sup>.

## **Internasjonal garanti**

Høreapparatet dekkes av en internasjonal begrenset garanti, utstedt av produsenten for en periode på 12 mnd. fra leveringsdatoen. Denne garantien dekker material- og produksjonsfeil på selve høreapparatet, ikke tilbehør som batterier, slanger, voksfiler osv. Garantien er ugyldig dersom feilen er et resultat av feilaktig bruk, uhell, reparasjoner utført av ikke-autorisert personell, fysiske endringer i øret ditt eller ødeleggelse forårsaket av fremmedlegemer som kommer inn i apparatet. Garantien ovenfor påvirker ikke eventuelle nasjonale forbrukerkjøpslover. Din audiograf kan ha utstedt en garanti som gjelder andre forhold enn denne begrensede garantien. Ta kontakt med din audiograf for mer informasjon.

## **Hvis du trenger hjelp**

Kontakt din audiograf hvis det er behov for reparasjoner eller service på ditt høreapparat.

9.0  
mm

Placeholder  
for FSC logo



15 mm

19 mm



**Produsent:**

**Bernafon AG**

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Sveits

Telefon +41 31 998 15 15

info@bernafon.com

www.bernafon.com

**Norge**

Cantec AS

Postboks 626, 1411 Kolbotn

Besøksadresse:

Sofiemyrveien 4, 1412 Sofiemyr

Telefon 66 99 60 00

Telefaks 66 82 13 87

www.cantec.no



0000211602000001

**bernafon**   
Your hearing • Our passion